

**Þýðingarmiðstöð utanríkisráðuneytisins**

**03 111**

**Ársreikningur 2020**

## Efnisyfirlit

	Bls.
Skýrsla og áritun forstöðumans .....	2
Yfirlit um afkomu ársins .....	3
Efnahagsreikningur .....	4
Sjóðstreymisyfirlit .....	5
Skýringar .....	6

**Þýðingarmiðstöð utanríkisráðuneytisins**

**kt. 670269-4779**

**Rauðarárstíg 25, 105 Reykjavík**

## Skýrsla og áritun forstöðumanns

Þýðingarmiðstöð utanríkisráðuneytis er ríkisaðili í A-hluta ríkissjóðs.

Starfsemi stofnunarinnar fellur undir málefnasvið 4 og málaflokk 10 samkvæmt flokkun í fjárlögum.

Á árinu 2020 var ársveltan kr. 392,5 milljónir og afkoma kr. 1,0 milljónir. Samkvæmt efnahagsreikningi er hrein eign kr. 1,0 milljónir í árslok og eignir samtals kr. 37,4 milljónir.

Það er álit mitt að ársreikningur 2020 gefi glögga mynd af rekstri, eignum, skuldum og eiginfjárstöðu Þýðingarmiðstöðvar utanríkisráðuneytisins í samræmi við lög um opinber fjármál.

Forstöðumaður staðfestir hér með ársreikning Þýðingarmiðstöðvar utanríkisráðuneytisins fyrir árið 2020 með undirritun sinni.

Gísli Þór Magnússon  
Skrifstofustjóri

(undirritað rafrænt)

## Yfirlit um afkomu ársins 2020

	Skýr	2020	2019
<b>Tekjur</b>			
Tekjufærsla fjárveitinga .....	2	383.500.000	359.700.000
Seld þjónusta .....		6.608.010	1.604.360
Tekjufærsla frestaðra tekna fyrri ára .....	2	<u>2.344.774</u>	<u>2.398.671</u>
<b>Tekjur samtals</b>		<b>392.452.784</b>	<b>363.703.031</b>
<b>Gjöld</b>			
Laun, launatengd gjöld og starfsmannakostnaður .....	3	329.766.418	333.101.262
Annar rekstrarkostnaður .....	4	59.352.922	43.658.146
Afskriftir .....	5	<u>2.344.774</u>	<u>2.398.671</u>
<b>Gjöld samtals</b>		<b>391.464.114</b>	<b>379.158.079</b>
<b>Afkoma fyrir fjármagnsliði</b>		<b>988.670</b>	<b>(15.455.048)</b>
<b>Fjármunatekjur og (fjármagnsgjöld)</b>			
Vaxtagjöld, verðbætur og gengistap .....		<u>(19.626)</u>	<u>(27.304)</u>
		(19.626)	(27.304)
<b>Afkoma ársins</b>		<b><u>969.044</u></b>	<b><u>(15.482.352)</u></b>

Skýringar með ársreikningi eru óaðskiljanlegur hluti yfirlits um afkomu ársins.

## Efnahagsreikningur 31. desember 2020

	Skýr	31.12.2020	31.12.2019
<b>Eignir</b>			
<b>Fastafjármunir</b>			
Varanlegir rekstrarfjármunir:	5		
Áhöld, tæki og búnaður .....		<u>2.166.277</u>	<u>4.395.492</u>
<b>Fastafjármunir samtals</b>		<u>2.209.874</u>	<u>4.444.538</u>
<b>Veltufjármunir</b>			
Tengdir aðilar .....	6	35.179.838	22.739.996
Aðrar kröfur og fyrirframgreiddur kostnaður .....		<u>0</u>	<u>439</u>
<b>Veltufjármunir samtals</b>		<u>35.179.838</u>	<u>22.740.435</u>
<b>Eignir samtals</b>		<u><u>37.389.712</u></u>	<u><u>27.184.973</u></u>
<b>Eigið fé og skuldir</b>			
<b>Eigið fé</b>	7		
Hrein eign .....		<u>969.044</u>	<u>(10.655.390)</u>
<b>Eigið fé samtals</b>		<u>969.044</u>	<u>(10.655.390)</u>
<b>Skuldir</b>			
Tengdir aðilar .....	6	0	1.399.996
Viðskiptaskuldir .....		209.470	38.310
Ýmsar skammtímaskuldir .....	8	34.645.675	34.291.760
Frestun tekjufærslu fjárfestingarheimilda .....	9	<u>1.565.523</u>	<u>2.110.297</u>
<b>Skuldir samtals</b>		<u>36.420.668</u>	<u>37.840.363</u>
<b>Eigið fé og skuldir samtals</b>		<u><u>37.389.712</u></u>	<u><u>27.184.973</u></u>
<b>Aðrar upplýsingar</b>	10		

Skýringar með ársreikningi eru óaðskiljanlegur hluti efnahagsreiknings.

## Sjóðstreymisýfirlit ársins 2020

	Skýr	2020	2019
<b>Rekstrarhreyfingar</b>			
Hreint veltufé frá rekstri:			
Afkoma ársins .....		969.044	(15.482.352)
Rekstrarliðir sem ekki hafa áhrif á fjárstreymi:			
Afskriftir .....	5	2.344.774	2.398.671
Tekjufærsla frestaðra tekna fyrri ára .....		(2.344.774)	(2.398.671)
		<u>969.044</u>	<u>(15.482.352)</u>
Breyting rekstrartengdra eigna eigna og skulda:			
Viðskiptakröfur - aðrar skammtímakröfur .....		439	(439)
Tengdir aðilar .....		(1.494.558)	9.677.856
Skammtímaskuldir .....		525.075	5.220.948
		<u>(969.044)</u>	<u>14.898.365</u>
		<u>0</u>	<u>(583.987)</u>
<b>Handbært fé frá rekstri</b>			
<b>Fjárfestingarhreyfingar</b>			
Kaupverð varanlegra rekstrarfjármuna .....	5	(110.110)	(1.216.013)
		<u>(110.110)</u>	<u>(1.216.013)</u>
<b>Fjármögnunarhreyfingar</b>			
Tengdir aðilar .....			0
Fjárfestingarframlag .....		110.110	1.800.000
		<u>110.110</u>	<u>1.800.000</u>
<b>Hækkun (lækkun) á handbæru fé</b>			
Handbært fé í byrjun árs .....		0	0
		<u>0</u>	<u>0</u>
<b>Handbært fé í árslok</b>			
		<u>0</u>	<u>0</u>

Skýringar með ársreikningi eru óaðskiljanlegur hluti sjóðstreymisýfirlits.

# Skýringar

## 1. Yfirlit um helstu reikningsskilaaðferðir

### Grundvöllur reikningsskila

Ársreikningurinn er gerður í samræmi við lög um opinber fjármál og ákvarðanir reikningsskilaráðs A-hluta ríkissjóðs auk þess að styðjast við ákvæði laga um ársreikninga eftir því sem við á. Hér er gerð grein fyrir helstu reikningsskilaaðferðum sem beitt er við gerð ársreikningsins. Reikningsskilin eru á rekstrargrunni að öðru leyti en sjóðstreymi sem er á greiðslugrunni.

Beitt er kostnaðarverðsreglu.

Við gerð reikningsskilanna þurfa stjórnendur að meta ýmis atriði og gefa sér forsendur um mat á eignum, skuldum, tekjum og gjöldum. Aðferðir þessar eiga sér stoð í alþjóðlegum reikningsskilastöðlum, IPSAS, ákvörðunum reikningsskilaráðs A-hluta ríkissjóðs eða styðjast við ákvæði ársreikningalaga, en raunverulegt verðmæti þeirra liða sem þannig eru metnir getur við sölu eða innlausn reynst annað en niðurstaða samkvæmt matinu.

### Innlausn tekna

Tekjur af afhendingu á vörum og þjónustu til þriðja aðila eru metnar á gangvirði móttækis endurgjalds. Tekjur af sölu vöru eru færðar þegar verulegur hluti áhættu og ávinnings af eignarhaldi hefur færst til kaupanda. Tekjur vegna veittrar þjónustu eru færðar línulega yfir þann tíma sem þjónustan er veitt, nema fyrir liggja atvik sem betur lýsir lokum viðskiptanna.

Fjárveitingar til rekstrar ársins eru færðar til tekna á árinu.

Fjárveitingar sem ætlaðar eru til fjárfestinga eru færðar til tekna þannig að þær mæti þeim kostnaði sem af fjárfestingunni hlýst í formi afskrifta, úreldingar eða sölutaps.

### Gjöld

Gjöld eru færð á því tímabili þegar til þeirra er stofnað.

### Varanlegir rekstrarfjármunir og afskriftir

Varanlegir rekstrarfjármunir eru færðir á kostnaðarverði að frádregnum afskriftum. Liggi kostnaðarverð ekki fyrir er miðað við metið gangvirði sem kostnaðarverð. Ef eignar er aflað án endurgjalds eða gegn vægu endurgjaldi er eignin færð til tekna á gangverði, þegar gangvirði verður ákvarðað með áreiðanlegum hætti, í yfirlit um afkomu.

Afskriftir eru reiknaðar línulega miðað við áætlaðan notkunartíma einstakra hluta rekstrarfjármuna þannig að kostnaðarverði, eða matsvirði, að frádregnu niðurlagsverði sé dreift á notkunartíma eignarinnar. Afskriftaraðferð, notkunartími og niðurlagsverð eru endurmetin á uppgjörsdegi og breytt ef við á.

Áætlaður notkunartími varanlegra rekstrarfjármuna er sem hér segir eftir flokkum:

Áhöld, tæki og búnaður ..... 3-10 ár

Þegar bókfært verð eigna er hærra en endurheimtanlegt verð þeirra, eru eignirnar færðar niður í endurheimtanlegt verð.

Söluverð og þar með talinn söluhagnaður eigna myndar heimild til endurnýjunar eigna og er meðhöndlað sem fjárfestingarheimild. Tap af sölu eigna er mismunur á söluverði og bókfærðu verði á söluþegi og er hluti af afkomu ársins.

Kostnaður vegna viðhalds er gjaldfærður í yfirlit um afkomu þegar hann fellur til. Kostnaður við meiriháttar endurbætur á varanlegum rekstrarfjármunum er eignfærður þegar endurbótum er ætlað hafa í för með sér að eignir verði hæfari til tekjuöflunar eða nýtingartími breytist. Endurbæturnar eru afskrifaðar á áætluðum endingartíma viðkomandi eigna.

## Skýringar

### Viðskiptaskuldir og aðrar skuldir

Viðskiptaskuldir og aðrar skuldir eru skráðar eftir mati á þeim útgjöldum sem þarf til að gera upp skuldbindinguna. Skuldir sem gerast upp eftir lengri tíma en 12 mánuði, aðrar en orlofsskuldbinding, eru skráðar á núvirði áætlaðs framtíðarsjóðstreymis vegna greiðslu þeirra.

### Tengdir aðilar

Tengdir aðilar er ríkissjóður og aðrir ríkisaðilar í A-hluta ríkissjóðs.

### Samanburðarfjárhæðir

Þar sem við á hefur samanburðarfjárhæðum verið breytt til þess að gæta samræmis við breytingu á framsetningu þessa árs.

## Skýringar

	2020	2019
<b>2 Tekjufærsla fjárveitinga</b>		
Fjárveiting ársins .....	383.500.000	330.500.000
Tekjufærsla frestaðra tekna .....	2.344.774	2.398.671
	<b>385.844.774</b>	<b>362.098.671</b>

### Yfirlit um fjárveitingar ársins, breytingar þeirra og stöðu í árslok:

	Rekstur	Rekstrar- tilfærslur	Fjármagns- tilfærslur	Samtals
Fjárlög að frádrögnum rekstrartekjum skv. fjárlögum .....	354.900.000	0	0	354.900.000
Fjáraukalög .....	(3.400.000)	0	0	(3.400.000)
Millifærslur milli fjárlagaliða .....	32.000.000	0	0	32.000.000
<b>Fjárveiting til tekna .....</b>	<b>383.500.000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>383.500.000</b>
Ráðstöfun ársins, skv. rekstrarreikningi að frádrögnum sértekjum .....	(382.530.956)	0	0	(382.530.956)
<b>Staða fjárveitinga ársins í lok árs .....</b>	<b>969.044</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>969.044</b>

	2020	2019
<b>3 Laun, launatengd gjöld og starfsmannakostnaður</b>		
Laun .....	266.191.576	267.222.880
Orlof, breyting .....	2.454.345	3.947.882
Launatengd gjöld .....	59.785.907	60.460.970
Starfsmannakostnaður .....	1.334.590	1.469.530
	<b>329.766.418</b>	<b>333.101.262</b>

Meðalfjöldi stöðugilda .....	32,3	31
------------------------------	------	----

### 4 Annar rekstrarkostnaður

Bækur, ritföng, filmur o.fl. ....	29.004	9.305
Byggingarvörur, almennar .....	0	8.970
Tæki og búnaður til innréttinga .....	0	13.980
Ýmis tæki og áhöld .....	121.450	454.710
Orkugjafar .....	5.208	79.746
Matvæli .....	2.123.092	2.238.124
Almennar rekstrarvörur .....	19.153	28.459
Vörukaup, almenn	2.297.907	2.833.294
Fundir, námskeið, risna .....	30.535	219.499
Ferðir, upphald .....	708.771	1.518.700
Akstur .....	0	31.607
Sérfræðiþjónusta .....	426.395	131.022
Innheimta, umboðs-, sölu- og þjónustugjöld .....	4.096	5.724
Auglýsingar og kynningarstarfsemi .....	0	33.202
Prentun, póstur, flutningar og önnur þjónusta .....	0	84.583
Funda- og ferðakostnaður, akstur og ýmis sérfræðiþjónusta	1.169.797	2.024.337
Afnotagjöld .....	3.995.377	3.768.649
Leigugjöld .....	44.301.947	24.620.626
Notkun véla og flutningatækja .....	0	112.000
Verkkaup .....	707.654	773.317
Kostnaðarhlutdeild .....	6.880.240	9.523.423
Opinber gjöld .....	0	2.500
Leigugjöld, verkkaup, bætur, tryggingar, opinber gjöld o.fl.	55.885.218	38.800.515
Annar rekstrarkostnaður samtals	<b>59.352.922</b>	<b>43.658.146</b>

## Skýringar

31.12.2020 31.12.2019

### 5 Varanlegir rekstrarfjármunir

Varanlegir rekstrarfjármunir greinast þannig:

Áhöld, tæki og búnaður	2.166.277	4.395.492
Aðrar eignir .....	43.597	49.046
	<u>2.209.874</u>	<u>4.444.538</u>

Varanlegir rekstrarfjármunir og afskriftir greinast þannig í árslok 2020:

	Áhöld, tæki og búnaður	Aðrar eignir	Samtals
Staða 1.1.2020 .....	11.987.197	54.495	12.041.692
Viðbætur á árinu .....	110.110	0	110.110
	<u>12.097.307</u>	<u>54.495</u>	<u>12.151.802</u>
Afskriftir 1.1.2020 .....	7.591.705	5.449	7.597.154
Afskrift ársins .....	2.339.325	5.449	2.344.774
	<u>9.931.030</u>	<u>10.898</u>	<u>9.941.928</u>
Staða 31.12.2020 .....	<u>2.166.277</u>	<u>43.597</u>	<u>2.209.874</u>

### 6 Tengdir aðilar

31.12.2020 31.12.2019

Viðskipti við tengda aðila eru á sömu kjörum og viðskipti við ótengda aðila.

*Kröfur á tengda aðila:*

Viðskiptareikningur við ríkissjóð .....	32.033.970	21.726.194
Aðrir ríkisaðilar í A-hluta ríkissjóðs .....	3.145.868	1.013.802
Áætluð leiðrétting vegna fjárveitinga .....		0
	<u>35.179.838</u>	<u>22.739.996</u>

*Skuldir við tengda aðila:*

Viðskiptareikningar við ríkisaðila í A-hluta ríkissjóðs .....	0	1.399.996
	<u>0</u>	<u>1.399.996</u>

### 7 Eigið fé

Yfirlit um breytingar á eiginfjárreikningum;

31.12.2020 31.12.2019

#### Hrein eign

Jöfnuður 1.1. ....	(10.655.390)	4.826.962
Breytingar á árslokastöðu fyrra árs samkvæmt ákvörðun fjármála- og efnahagsráðuneytisins .....	10.655.390	0
Afkoma ársins .....	969.044	(15.482.352)
Jöfnuður 31.12. ....	<u>969.044</u>	<u>(10.655.390)</u>

Ráðstöfun afkomu ársins og yfirfærsla eiginfjár yfir á næsta ár er háð frekari yfirferð og byggir endanleg ákvörðun á reglum sem fjármála- og efnahagsráðuneyti setur út frá 30. gr. laga um opinber fjármál í samráði við viðkomandi fagráðuneyti. Niðurstaðan verður birt í séryfirliti með ríkisreikningi.

31.12.2020 31.12.2019

### 8 Ýmsar skammtímaskuldir

Ógreitt orlof .....	34.645.675	32.191.330
Önnur ógreidd gjöld .....	0	2.100.430
	<u>34.645.675</u>	<u>34.291.760</u>

## Skýringar

### 9 Frestun tekjufærslu fjárveitinga til fjárfestinga

Ríkissjóður fjármagnar rekstur stofnunarinnar, þar með taldar fjárfestingar. Fjárfesting í varanlegum rekstrarfjármunum er í eðli sínu fyrirframgreiðsla kostnaðar sem dreift er til gjalda á notkunartíma eignarinnar í formi afskrifta. Við innfærslu eignanna eru færðar frestaðar tekjur vegna fjárveitinga til fjárfestinga sem færast til tekna á eftirstöðvum notkunartíma eignanna eða falla niður við sölu eignarinnar nema söluandvirðið verði notað til endurfjárfestingar.

	31.12.2020	31.12.2019
Frestaðar tekjur vegna fjárfestingafjárveitinga .....	2.209.874	4.444.538
Ónotuð fjárveiting til fjárfestinga (Umframráðstafað til fjárfestinga) .....	(644.351)	(2.334.241)
	<u>1.565.523</u>	<u>2.110.297</u>

	Frestaðar tekjur vegna fjárfestinga	Fjárfestinga- fjárveiting	Samtals frestaðar tekjur
Staða 1.1.2020 .....	4.444.538	(2.334.241)	2.110.297
Fjárfestingarfjárveiting ársins .....	0	1.800.000	1.800.000
Fjárfesting í varanlegum rekstrarfjármunum .....	110.110	(110.110)	0
Tekjufærsla frestaðra tekna .....	(2.344.774)	0	(2.344.774)
	<u>2.209.874</u>	<u>(644.351)</u>	<u>1.565.523</u>

Af frestuðum tekjum vegna fjárfestinga í árslok 2020 munu kr. 0,7 milljónir koma til tekna á árinu 2021.

### 10 Aðrar upplýsingar

#### Skuldbindandi samningar

Stofnunin hefur gert húsaleigusamninga árlegar greiðslur vegna þeirra nema kr. 28,5 á árinu 2021. Stofnunin hefur gert rekstrar- og þjónustusamninga vegna reksturs húsnæðis á Hvannarvöllum, árlegar greiðslur vegna þeirra nema kr. 846 þús á árinu 2021.

#### Veðsetningar

Engar veðsetningar eru áhvílandi á eignum stofnunarinnar í árslok 2020.

#### Veittar ábyrgðir

Stofnunin hefur ekki gengist í ábyrgðir vegna þriðja aðila.

#### Óafturkallanleg loforð

Stofnunin hefur ekki veitt nein óafturkallanleg loforð sem hafa áhrif á framtíðarrekstur hennar.

#### Atburðir eftir reikningsskiladag

Engir atburðir hafa átt sér stað eftir reikningsskiladag sem hafa áhrif á fjárhagsstöðu og upplýsingar í ársreikningi.